



馬卡連柯教育論文選

(二)

馬卡連柯著 從 周·維 加譯

中 外 出 版 社

馬卡連柯教育論文選(二)

A. C. МАКАРЕНКО

Избранные

Педагогические

Сочинения

Раздел второй

Статьи по Вопросам

Коммунистического

Воспитания

譯者 從 周 · 維 加

原出版者 Издательство Академии

педагогических наук РСФСР.

Москва

譯本出版者

中外出版社

北京西長安街甲二十三號

電話：(二)〇六七九

原書刊期 1 9 4 9

譯本刊期 一九五一年六月初版

★ 有 版 權 ★

京初(0001—8000)

蘇聯介紹

蘇聯國民經濟計劃……庫爾斯基著・杜爲明譯…… 4,200

蘇聯合作事業……巴魯著・賈蕊譯…… 6,700

蘇聯城鄉關係……柯錫列夫著・潘公昭譯…… 2,100

蘇聯集體合同……巴什爾尼克著・李相崇譯…… 1,260

蘇聯國家預算……茲威列夫著・石光譯…… 2,900

蘇聯家庭與法庭……斯維特洛夫著・貝逸譯…… 2,400

社會主義競賽在蘇聯……本社編…… 4,500

蘇聯兒童教育講座……馬卡連柯著・高天浪譯…… 5,500

蘇聯小學生活教育……葉西波夫・岡查洛夫著

牛犖魏微譯…… 4,500

蘇聯三十年的教育……加拉什尼科可著・徐警青譯 2,400

蘇聯中小學生愛國教育……鮑爾德雷夫著・怡黎譯 2,800

馬卡連柯的教育學說……麥丁斯基著・天浪譯…… 7,900

蘇聯公民教育……麥丁斯基著・唐人譯…… 3,900

蘇聯小學校長手記……伊凡・諾維柯夫著・唐人譯 3,400

蘇聯小學的示範教育……鮑德略夫著・郭大可譯 3,100

我怎樣成爲最高蘇維埃代表

……昂蓋林娜著・孫源譯…… 4,100

蘇聯工人的生活

……波特伏依斯基著・顧源譯…… 3,700

人民民主國家介紹

新民主國家社會政治制度……法爾洛夫著・馮 肇譯 1,500

保加利亞的經濟發展……斯達羅杜索洛夫卡著

馮 肇譯 1,700

捷克社會經濟的改造……哈卡圖洛夫著・朱葆光譯 1,700

匈牙利的新階段……拉皮諾夫著・于 友譯…… 1,900

羅馬尼亞人民共和國……愛立化著・馮 肇譯…… 2,400

人民民主的波蘭……格魯沙科夫著・朱葆光譯…… 2,200

新阿爾巴尼亞……H・路易著・連 娜譯…… 1,700

其 他

亞洲曙光

葉爾瑪朗夫著・李相崇・徐警育譯

…… 9,800

中國人民的勝利……尤里耶夫著・陳 郭譯…… 2,600

中國經濟問題……阿斯特非也夫著・郭 鑄譯…… 2,500

中國文字與中國社會……丁 易著…… 4,400

明代特務政治……丁 易著…… 20,000

西班牙革命詩歌選……黃藥眠編譯…… 3,000

俄文品詞變化表……金增蔭・何萬福編…… 2,000

出版者的話

我們從馬卡連柯選集第四卷中譯出三篇，第三篇內容尤為豐富，又分兩篇。我們為使讀者閱讀與購買便利起見，特分成四冊出版。

第一冊包括馬卡連柯對師範學院的學生、教師、科學的和指導的啟發工作者們講演的講義，報告和講話的紀錄，其中有「我的教學經驗中的幾個結論」，「我的教學觀點」二篇，是闡述他從蘇維埃人民青年一代共產主義教育的教學經驗中得出來的基本思想和理論上的教育結論。

第二冊論文中包括「教育家們在聳肩了」，「教育的目的」，「蘇維埃學校中的教養問題」，「學校中性格的培養」，「對家長們的談話」，這是馬卡連柯在報紙上發表的許多教育專題的論文。

第三冊爲「三〇年的進行曲」，是記述馬卡連柯教育學說的實驗場所——捷爾仁斯基公社的生活與活動。

第四冊，「中點——一」，也是記述捷爾仁斯基公社的生活與活動。關於馬卡連柯選集第一、二、三卷現正翻譯和整理中。

一九五一年五月

目次

出版者的話·····	一
教育家們在聳肩了·····	一
高爾基對於我一生的影響·····	六
蘇維埃生活所創造的「奇蹟」·····	六
論個人與社會·····	九
蘇維埃人道主義的力量·····	九
教育的目的·····	五
我們的旗幟·····	三
幸福·····	六
蘇維埃學校中的教養問題·····	六
學校培養性格的工作·····	九
意志·英勇和貫徹目的的精神·····	一〇
文學教師·····	一〇
對家長的談話·····	二六

教育家們在聳肩了

教育家是在我們蘇聯最受尊敬的工作者。教育家的使命是最光榮的使命——爲我們一切生活部門創造人才幹部的使命。我們已經能夠以我們的教育學、蘇維埃教育學來引以自豪了。

但是想不到教育家們對於我們公社的工作依然覺得奇怪。

覺得奇怪的。並不是一切的教育家。呵，不是的。絕大多數是勇敢的、熱情的具有一切優良創造興趣的人，還有同樣絕大多數的人，是英雄式的人，在一切場合下，完成艱鉅的工作，因而對於我們優秀的事業，他們永遠不會覺得奇怪。

覺得奇怪的，是一小撮，很少一部分人。這一小撮人處於高高在上的地位。這一小撮人就是由那些也許連一個人——甚至是自己的小孩也不教育，而祇是憑空虛稱許多教育學原則的人所組成。

沒有理論不可能有實際，沒有實際不可能有理論。但是覺得奇怪的教育家，是以蔑

2
視和責難的態度來看待存在着的實際的，因此力圖應用自己所有的，譬如說，臨床的實驗。另一方面，被蔑視的教育學實際就有意無意地不得不使那些自己的經驗和結論理論化，從而不得不創立了特殊的，可以說是「游擊式的理論」。

黨中央對於我們的事業給與理論與實際的關切，不是沒有理由的。

例如，我們在理論上已經達到如下的程度：一方面否認道德範圍中一切生物學的傾向，即認為一切由環境與教育而來的傾向。同時另一方面想把人的一切教育用反射論來支持，而且打算祇用有條件反射研究的根據來造成新人。例如，我們有這樣的一個理論家給集體下的定義是：「集體乃是相互發生作用的人的組合，他們總體地對於某種刺激發生反應」。在一切沒有偏見的人們看來，顯然這是一種青蛙、猿猴、軟體動物、水螅（你願意說什麼就是什麼）的集體的定義，但絕不是人的集體的定義。

無產階級教育學的戰鬥的方針，給自己鋪好道路，深入到生活中，反映在我國工業、我國新文化的要求和需要上。

工廠勞動學校和工人學院，多數複雜的訓練班被建立起來。這裏事業是以飛快的速度完成的，往往並不依靠特殊擬定的理論基礎，帶着許多錯誤而揣摩着完成的，可是獲

得了階級感和生活的現實要求的幫助。

但是在教育本身的領域中並沒有這種強大的活生生的源流。此外，教育領域可以說是更微妙的，更難捉摸的。在我國工人、共青团和黨的知識分子中還存在着好多教育的偏見，相信由舊教育學理論中，以及單純地由放蕩不羈的知識分子思想中，由文學形象和理想中所感染的東西。新的列寧式的教育路線，共產主義教育路線，是和許多敵人緊張鬥爭的路線。這些敵人是：舊思想意識的殘渣，資產階級個人主義的堅固壁壘。這些敵人每一步都包圍着我們，包圍着願意把我們時代和革命向我們提出的要求體現在現實的、真正的事業中的新教育工作者。

現在公社勝利地結束了五年。現在需要談談我們教育經驗的原則。這正是那些使人們覺得奇怪的原則。

一九二七年我對教育當局提出自己有知識的蘇維埃工人的深謀遠慮的理想。他們回答我們說：

「有知識的工人？……但是怎樣有知識？最重要的事是怎樣？」

我們敘述了自己對教育技術的觀點，這個觀點是我們在遠離教育大道的一個偏僻角

落上已經試驗成功的。

——我們願養成有知識的蘇維埃工人。從而我們必須給他以預期的中等教育，我們必須給他以熟練的技術，我們必須使他紀律化，他必須在政治上有發展前途的，而且是忠於工人階級的分分子，共青團員、布爾什維克黨員的。我們必須培養他的責任感和忠誠心，換句話說，他必須感覺自己和自己階級的尊貴，並因此而自豪，他必須感覺到對自己對階級的責任。他必須善於服從同志，也必須善於命令同志。他必須善於做慫恿的和嚴厲的，和善與無情的人——這要看他的生活和鬥爭條件如何而定。他必須是一個積極的組織者。他必須是堅定不拔的和久經鍛鍊的人，他必須控制自己並影響他人；如果他受了集體處罰，他必須尊重集體和處罰的辦法。他必須做一個快樂的、剛毅的、堅定的、能夠鬥爭和建設、能夠生活並酷愛生活的人，他必須做一個幸福的人。不僅在未來，即是在現在的每天，他也應該是這樣的。

高高在上的人們驚惶失措了：

「懲罰？懲罰是教養奴隸！」

「責任是資產階級的範疇！」

「榮譽是軍官特權!!」

「這不是蘇維埃的教育!!!」

這是真事，我們還保存着這種速記的紀錄。

我們工作了五年。和我們一起工作的，不是高高在上的教育家，而和我們在一起工作的是捷爾仁斯基式的公社社員。他們做了椅子，電氣零件、鑽床、新生活、新人——他們還做了新的蘇維埃教育學。在我們的小角落上我們做不成好多事情，而且也不把我們小『角落』的經驗放在教育雜誌的篇幅裏。但是，我們所完成的事，已經不是雜誌的章頁了。

捷爾仁斯基公社五年來把自己的方法增進到充份的精密。祇是還有些唯心主義和個人主義教育學的小小殘餘，直到現在仍然毒害着我們的勝利。但是我們打算在極短期間把它們糾正。

捷爾仁斯基公社不曉得腦力勞動和體力勞動間的鴻溝。機械製造專科學校工人學院把我們的公社社員直接引導到高等工業學校，而我們進入高等工業學校的不僅是有訓練的學生，並且已經也是具有上等熟練技能的工人。

所以進入高等工業學校，在公社社員看來，也不是隨意的。現在已經有幾個指導社員在公社的工廠中工作着，他們的道路，顯然是工業的下一代的道路。我們授給公社社員和中等教育聯系的高級熟練技能，同時給予他們許許多多和複雜萬端的經營者與組織者的品質。爲了確信這一點，需要出席公社社員大會的。工業財務計劃的、工業技術過程的、供給的、各項工作的，適應、合理化並監督工作標準和評價的、人員的成份和品質的種種問題，每天提到社員面前，不是提到一個當做旁觀者的面前，而是提到一個當做管理者的面前，因爲他們是不能放過任何一個問題的，否則他們的事業第二天就開始遇到障礙了。在解決這些問題中，公社社員看來，最重要的是應用他們公共的努力，但這不是否認個人生存的人的努力，這不是宗教信徒的犧牲行爲，這是人的有理性的社會活動，他們瞭解，公共的利益，也即是個人的利益。

我們教育技術原則方面的一切出發點，就存在於這一共同的方針上，這個方針是我們事業許多項目中所強調的。

這些原則在那裏呢？

首先如果我們把教育工作特別放在個人上，放在成爲教育家所關懷的應名昭彰的

『兒童』上，那麼就混亂了對個人的作用。我們認為個人對個人的影響是一種狹隘的和有限的因素。我們認為整個集體是我們教育的對象，我們要把有組織的教育影響給與集體。我們因此相信，對個人工作的真正形式，是把個人保持在集體內，這樣的保持使個人以為他是按照自己的願望，自願地處在集體中，其次使集體也自願地容納下這些個人。集體是個人的教師。

這絕不是說我們，教育家和一般成年人的集體領導者站在一邊而祇是旁觀的。我們正應該一刻不停地運用我們的思想和經驗、我們的態度和意志來分析集體的複雜現象、願望和趨向，並且用忠告、影響、意見，有時甚至用我們的意志來幫助集體。這是工人努力的極複雜的綜合。但是無論我們怎樣工作得多，也永遠不能成為一下子就會說出教育規律的教育預言家。這些規律由蘇聯共同生活、特別是從我們集體生活中發生的，它們本身就是這樣的可靠；愚弄規律已經不能使我們獲得什麼了。

由此可見，公社的教育方針，一般規定是這樣：建立正確的集體，樹立集體對個人的正確影響。

當我們解決集體生活的問題時，我們不能把集體看成是「相互發生作用並整個反映

個體的集體。」我們親眼看見的不是「總體」，也不是抽象的集體，而是男女兒童具體生活的集體——社會主義建設期蘇維埃工人社會的、階級鬥爭的和我們過渡到無產階級社會的一部分。我們首先看見，我們的兒童集體決不要過那對於未來生活準備妥當的生活，兒童集體不願祇成爲一種教育的現象，它願意像其他每個集體一樣成爲社會生活上不折不扣的現象。集體的個別成員不看成是「未來個人的萌芽」。自然我們也抱着這種觀點，並且認爲我們的學生是蘇維埃共和國具有全部權利的公民。他們作爲具有全部權利的公民，有權各盡所能參加社會勞動。他們參加，但參加的不是教育的過程，而是勞動的過程，即是不耗損物質，而生產必需的東西，不是由唯心論的利他主義和廉潔自持觀點出發，而是從自己和集體的工作報酬的希望出發，他們按照生產的一切嚴格性來對自己工作負責，首先是對集體負責，因爲集體是個人利害的包辦者。

我們的一切方法，也是從我們這個對兒童集體的基本觀點發生的。我們對兒童集體和少年集體提供了工人學院、工廠、工程師、工業財務計劃、工資、義務、工作和責任的權利。而這就是說，我們提供了紀律。

感覺到不滿的「高高在上的人們」關於紀律的必需性能夠說得很多，能夠愉快地看

見已經現成的紀律，甚至如紀律的優美而予以同情，但是沒有太離疾呼便不能看見紀律化的過程。捷爾仁斯基的信徒在自己紀律中看不到有什麼特殊之點，據他們的意見：這是每一集體自然的和必要的情況。在紀律的實際上，他們看來並沒有什麼問題。他們看見的只是紀律化的過程，認為問題正在於這種過程。

如果公社社員不收拾車床，讓車床生鏽，也許社員大會還沒有想到需要懲罰犯過的人，可是大家都要說話並且喊叫起來了：

「你毀壞了車床，明白嗎？你知道這值多少錢？如果由於你，而使第十五號零件不夠了，我們明天還做什麼？大家將來都注視你，——這有什麼好，是嗎？」

使這個社員離開車床，調成簡易的工作，完全不是解決懲罰的問題，而祇是保護那作為集體公共利益的工廠設備。

這也許是苛刻，但這種苛刻是必要的。而且也祇是因為集體不放棄這種苛刻，我們才能幾乎不應用這苛刻了。

公社裏幾乎沒有偷竊行為這件事也正是一樣的，因為大家都徹底了解公社的規則：不許偷竊，偷竊在半小時內馬上可以逐出公社。從公社看來，這絕不是教育個人的問

題，這是每一集體生活的問題，不如此集體是不能存在的。證明頑皮孩子不能趕到走廊上，而竊賊不能趕到公社之外（「你必須糾正他，而不應驅逐他」）的教育學理論，是資產階級個人主義的空談，這種空談往往注意於個人的悲劇和「遭遇」，而看不見因此將怎樣毀滅數以百計的集體，彷彿這些集體不是由同樣的個人組成似的。

捷爾仁斯基公社禁止偷竊是絕對的，每個人都澈底明瞭這一點，每個人既不漠視集體利益，也不漠視自己本身利益。因此在公社裏幾乎沒有偷竊行為，在一切場合下，我們已經不因偷竊而懲罰人了。如果遇到新社員偷竊時——他還不能感覺到集體利益如同自己本身利益一樣——就對新社員說：「看着，這是最後的一次」。如果再要偷竊的話，集體就必定要提出開革的問題來。

這種嚴厲是可以對人表現的最偉大的人道主義。這個問題是以數學式的精確性來解決的。包庇集體裏面的賊盜，就必定助長偷竊的行為，就加倍擴大無謂的糾紛，這些糾紛是和猜疑無辜同志聯系的，就使集體全體成員鎖起自己的東西，而疑忌的眼光注視着隣人，這也就是說毀滅集體中的自由，至於這就意味着物資的丟失，是更不曉說起了。

正如在合法容認偷竊行為下集體要垮台和分崩離析一樣，在另外一種場合下，集體